

THE FERRARIS AND MISS CASSINI

MISS CASSINI

I would have come earlier, but my mother's fastidious about the King's speech. Signor, Signora Ferrari? Buon Natale! Sorry, I thought you said Letizia had run away from home?

AIDAN

She has. Mr and Mrs Soprano here have just this second turned up. Perfect timing though. We need your translation skills, Miss...

MISS CASSINI

Oh please just call me Veronica.

ROSS

Best Christmas ever. Anyone for popcorn?

SOFIA

Avete permesso che mia figlia rimanesse qui?

MISS CASSINI

You really allowed my daughter to stay here.

MISS CASSINI looks gob smacked as
GIOVANNI launches himself at NICK and
grabs him by the collar.

GIOVANNI

E' questo il bastardo che ti ha messo incinta?

MISS CASSINI

You're the guy that got my daughter pregnant?

AIDAN

Oh come on, Veronica. A little more gusto. Even I heard there was a bastard in there.

MISS CASSINI shadows each person as she
translates, mimicking their mood and
movements.

MISS CASSINI

Is this the bastard that got my daughter pregnant?

AIDAN

That's better.

AIDAN sits down to watch.

ROSS

Sick.

SOFIA

Questa casa è minuscola!

MISS CASSINI

This house is tiny.

ATHENA

Jumped up cow.

SOFIA looks to MISS CASSINI for
translation but she is lost for words.
GIOVANNI assesses the room.

GIOVANNI

Sei rimasto davvero qui?

MISS CASSINI

Did you really stay here?

SOFIA

(grimacing at the turkey twizzlers)

Ti hanno davvero dato da mangiare quella roba?

MISS CASSINI

Did they really feed you crap like that?

ATHENA

Tell them I'll knock their teeth out if they carry on like that.

SOFIA

Le dica che sono cintura nera di karate!

MISS CASSINI

Tell her I am a black belt in karate.

ATHENA

Tell her I can wring my washing dry with my own bare hands.

AIDAN

Right, let's all calm down.

ATHENA

I'm not taking it, Aidan. Not in my own home, not on Christmas Day, and not off some highly flammable woman who's high on her own hair lacquer.

SOFIA adjusts her hair.

IRIS

It's a demi-wave, Athena. They're all the rage on the continent.

AIDAN

Everyone take a breather. Right, I don't suppose you parlez inglesi do you?

GIOVANNI

I would like to kill you.

AIDAN

Right you are. Would that be with a piece of rope from the kitchen or a candlestick from the living room? I'm sorry, but we don't have a library, else you could have got Professor Plum in there to do me over with the lead piping.

ADELE

Don't stir the pot, Dad!

SOFIA

You allow my daughter to sleep with your son when she is on the school exchange trip! What father are you?

MISS CASSINI

Oh, so you do speak English then?